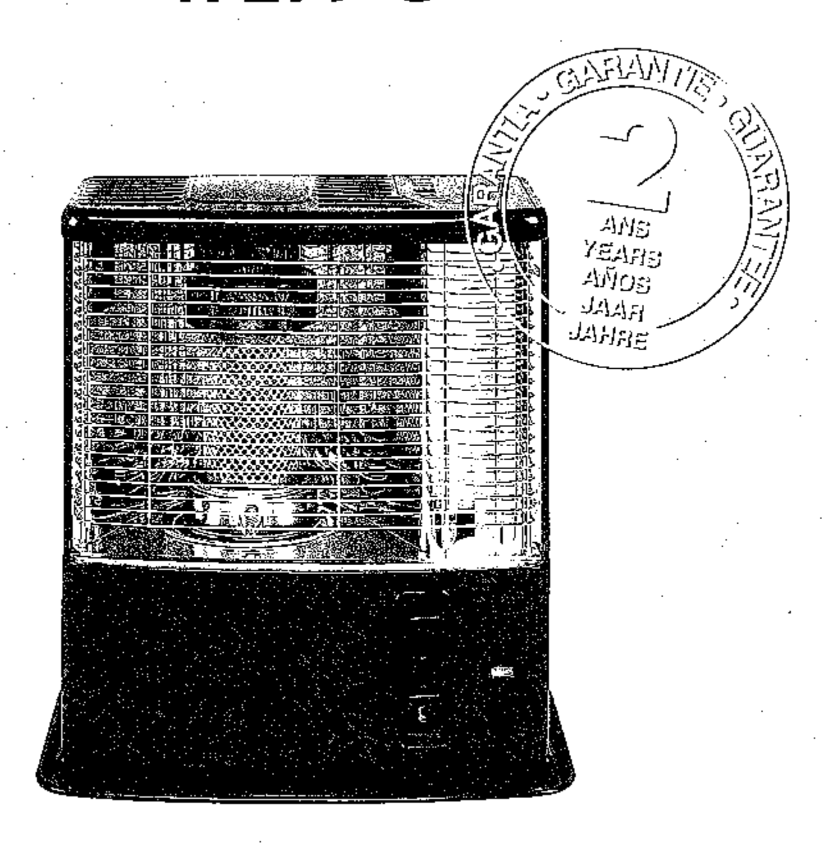
WEBBER

R 277 C



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Glückwunsch! Sie sind jetzt der stolze Besitzer eines transportablen Kaminofens. Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, an dem Sie noch viele Jahre Ihre Freude haben werden, vorausgesetzt, Sie benutzen den Kaminofen verantwortungsvoll.
Lesen Sie deswegen zuerst diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um so eine optimale Lebensdauer Ihres Kaminofens zu garantieren.
Im Namen des Herstellers bieten wir Ihnen 24 Monate Garantie auf alle eventuell auftretenden Material- und Herstellungsfehler.

Wir wünschen Ihnen viel Wärme und Komfort mit Ihrem Kaminofen.

Mit freundlichen Grüßen
PVG International b.v.

Abteilung Kundendienst

1 LESEN SIE ZUERST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG.

2 WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN HÄNDLER.

3 VOR DEM LESEN DER GEBRAUCHSANWEISUNG BITTE DAS LETZTE BLATT AUFFALTEN. ▶ ▶ ▶



BENUTZUNG KURZ ZUSAMMENGEFASST

Nachfolgend sind in groben Zügen die Schritte angegeben, die zur Inbetriebnahme Ihres Kaminofens ausgeführt werden müssen. Detaillierte Beschreibung der Handlungen entnehmen Sie bitte der GEBRAUCHSANWEISUNG (Seite 15 ff).

1 Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial *(siehe Kapitel A, Abb. A).*

2 Befüllen Sie den Brennstofftank ❽ und warten Sie 30 Minuten bevor Sie den Kaminofen starten *(siehe Kapitel B, Abb. H).*

3 Geben Sie die Batterien in das Batteriefach ❿ *(siehe Kapitel A, Abb.F).*

4 Überprüfen Sie, ob die Brennkammer ❸ gerade steht *(siehe Kapitel A, Abb. E).*

5 Starten Sie den Kaminofen, indem Sie den Flammenregler ❶ und den Zündschieber ❷ gleichzeitig nach unten drücken *(siehe Kapitel C, Abb. J).*

6 Lassen Sie den Kaminofen 5 bis 10 Minuten brennen, bevor Sie die Flamme regeln *(siehe Kapitel D).*

7 Schalten Sie den Kaminofen aus *(siehe Kapitel E).*

- Das erste Mal wird Ihr Kaminofen während des Brennens noch 'neu' riechen.
- Lagern Sie den Brennstoff an einem kühlen, dunklen Ort.
- Brennstoff altert. Beginnen Sie jede Heizsaison mit neuem Brennstoff.
- Wenn Sie Zibro Plus benutzen, können Sie sich auf die Qualität des Brennstoffs verlassen.
- Wenn Sie zwischen den einzelnen Sorten wechseln, müssen Sie den Kaminofen erst vollständig leer brennen lassen. Sollten Sie eine andere Marke als Zibro Plus verwenden, ist unbedingt darauf zu achten, daß dieses Heizpetroleum DIN 51603-1 entspricht.

WICHTIGE EINZELTEILE

❶ Flammenregler

❷ Zündschieber

❸ Brennkammer

❹ Handgriff Brennkammer

❺ Brennstoffanzeige Brennstofftank

❻ Gitter

❼ Deckel Brennstofftank

❽ Brennstofftank

❾ Glühsprirale

❿ Batteriefach

⓫ Brennstoffanzeige

WICHTIG ZU WISSEN

JEDERZEIT AUSREICHEND VENTILIEREN

Jedes Modell benötigt eine bestimmte minimale Raumgröße, um den Kaminofen sicher, ohne zusätzliche Ventilation, betreiben zu können *(siehe Kapitel J)*. Wenn der betreffende Raum kleiner als der angegebene Minimumwert ist, dann muß dafür gesorgt werden, daß immer ein Fenster oder eine Tür einen Spalt breit offen bleibt (ca. 2,5 cm). Dies ist ebenfalls empfehlenswert bei Räumen, die stark isoliert oder zugfrei sind und/oder über 1500 m liegen. Ist die Ventilation (sprich: der Sauerstoffgehalt) unzureichend, dann schaltet sich der Kaminofen automatisch aus. Benutzen Sie den Kaminofen nicht in Keller- oder anderen unterirdisch gelegenen Räumen.



Nur mit dem richtigen Brennstoff ist eine sichere, effiziente und komfortable Benutzung Ihres Kaminofens gewährleistet.

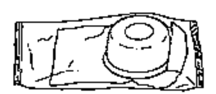
DER RICHTIGE BRENNSTOFF

Ihr Kaminofen wurde für die Benutzung von wasserfreiem, sauberem Petroleum hoher Qualität, wie Zibro Plus, entwickelt. Nur dieser Brennstoff sorgt für eine saubere und optimale Verbrennung. Brennstoff geringerer Qualität kann zu folgenden Problemen führen:

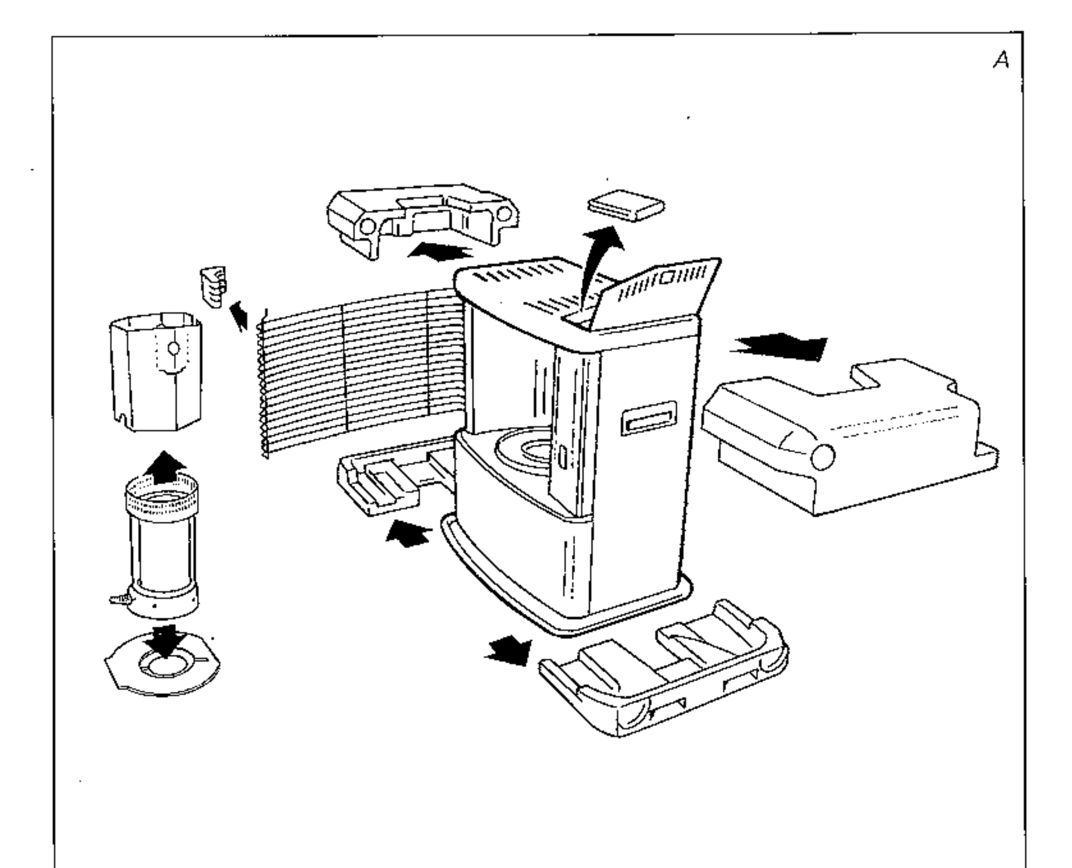
- übermäßige Ablagerung auf dem Docht
- unvollständige Verbrennung
- verkürzte Lebensdauer des Kaminofens
- Rauch und/oder Geruch
- Niederschlag auf dem Gitter oder Gehäuse

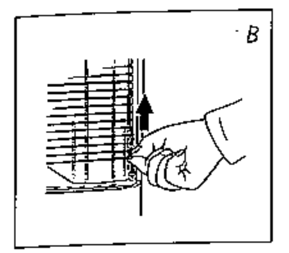
Der richtige Brennstoff ist also wichtig für einen sicheren, effizienten und komfortablen Gebrauch Ihres Kaminofens.

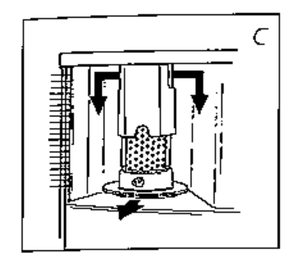
Informieren Sie sich bei Ihrem Händler in Ihrer direkten Umgebung über den richtigen Brennstoff für Ihren Kaminofen.

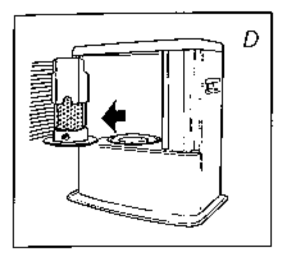


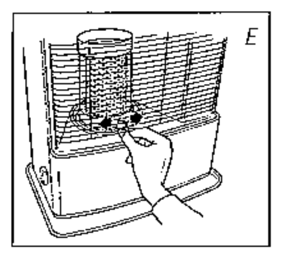
Diesen Transportverschluß finden Sie im Verpackungskarton. Nur hiermit kann der Kaminofen nach Benutzung problemlos transportiert werden. Bewahren Sie den Verschluß also gut auf!

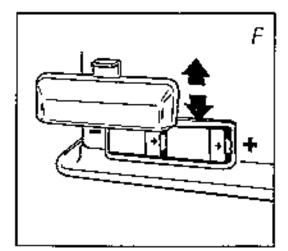












A DIE INSTALLATION DES KAMINOFENS

1 Nehmen Sie den Kaminofen vorsichtig aus dem Karton und kontrollieren Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.
Außer dem Kaminofen muß folgendes vorhanden sein:
- die Batterien
- eine Syphonpumpe
- ein Transportverschluß
- ein Aufkleber
- diese Gebrauchsanweisung

Heben Sie den Karton und das Verpackungsmaterial (Abb. A) zwecks Lagerung und/oder Transport auf.

2 Entfernen Sie das übrige Verpackungsmaterial:
- Entfernen Sie das Stückchen Verpackungsmaterial vom Gitter ❻.
Heben Sie das Gitter aus der Kerbung (Abb. B) und ziehen Sie es nach vorn.
- Ziehen Sie den Karton, der die Brennkammer ❸ umschließt, an der Oberseite heraus, so daß Sie den Karton ein wenig nach unten schieben können (Abb. C.) Nehmen Sie die Brennkammer aus dem Kaminofen und schieben Sie den Karton herunter. Entfernen Sie auch das Verpackungsmaterial unter der Brennkammer (Abb. D).
- Setzen Sie die Brennkammer wieder ein. Die Brennkammer steht richtig, wenn Sie sich ohne Schwierigkeiten mit dem Handgriff ❹ etwas nach links und rechts verschieben lässt (Abb.E).
- Schließen Sie das Gitter: leicht anheben, um es wieder in die Kerbung einrasten zu lassen.
- Öffnen Sie den Deckel des Brennstofftanks ❼ und entfernen Sie das Stückchen Karton.

3 Befüllen Sie den Brennstofftank wie in *Kapitel B* beschrieben.

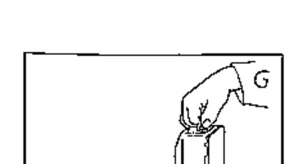
4 Legen Sie die Batterien in das dafür bestimmte Fach ❿ an der Rückseite des Kaminofens (Abb. F). Achten Sie dabei auf die + und - Pole.

5 Der Boden muß stabil und waagrecht sein.

6 Ihr Kaminofen ist jetzt betriebsbereit.

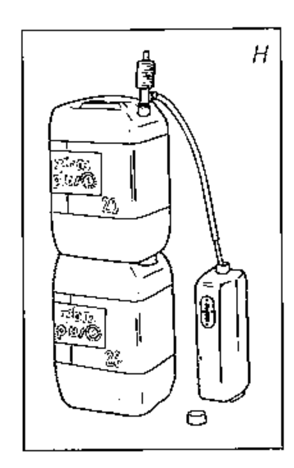
B DAS BEFÜLLEN MIT BRENNSTOFF

Füllen Sie den Brennstofftank nicht im Wohnraum, sondern an einer dazu geeigneten Stelle (falls etwas verschüttet wird). Gehen Sie wie folgt vor:

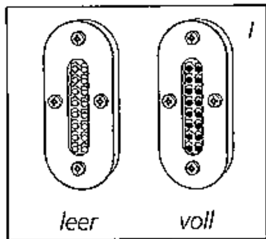


1 Der Kaminofen sollte ausgeschaltet sein.

2 Öffnen Sie den Deckel ❼ und ziehen Sie den Brennstofftank ❽ aus dem Kaminofen (Abb. G). Achtung: der Tank kann kurz nachtropfen. Stellen Sie den Brennstofftank ab (mit dem Tankverschluß nach oben) und drehen Sie den Tankverschluß auf.



H



I

3 Den glatten, steifen Schlauch der Syphonpumpe in den Kanister stecken. Das Befüllen ist einfacher, wenn der Kanister höher steht als der Brennstofftank (Abb.H). Den geriffelten Schlauch stecken Sie dann in die Öffnung des Brennstofftanks.

4 Den weißen Knopf auf der Pumpe zudrehen (nach rechts).

5 Einige Male die Pumpe drücken, bis der Brennstoff in den Brennstofftank fließt. Sobald dies der Fall ist, brauchen Sie nicht mehr zu drücken.

6 Achten Sie während des Füllvorgangs auf die Brennstoffanzeige des Brennstofftanks ❺ (Abb. I). Wenn Sie sehen, daß der Tank fast voll ist, stellen Sie den Füllvorgang ein. Hierzu drehen Sie den Knopf oben auf der Pumpe wieder auf (nach links). Den Tank niemals zu voll füllen. Vor allem nicht, wenn der Brennstoff sehr kalt ist (Brennstoff dehnt sich aus, wenn er wärmer wird).

7 Lassen Sie den Brennstoff, der sich noch in der Pumpe befindet, in den Kanister zurückströmen und entfernen Sie die Pumpe vorsichtig. Schrauben Sie den Tankverschluß wieder sorgfältig auf den Tank. Wischen Sie eventuell verschütteten Brennstoff weg.

8 Kontrollieren Sie, ob der Tankverschluß gerade sitzt und fest angezogen ist. Setzen Sie den Brennstofftank wieder in den Kaminofen ein (Tankverschluß nach unten). Schließen Sie den Deckel.

C DAS STARTEN DES KAMINOFENS

Ein neuer Ofen verursacht zu Beginn etwas Geruch. Sorgen Sie deswegen für zusätzliche Ventilation oder starten Sie den Ofen das erste Mal außerhalb des Wohnraumes an.

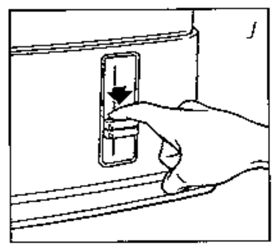


Wenn Sie den Kaminofen zum ersten Mal benutzen, müssen Sie nach dem Einsetzen des Brennstofftanks ca. 30 Minuten warten, bevor Sie den Ofen starten, damit sich der Docht mit Brennstoff vollsaugen kann. Dies trifft auch zu, wenn Sie den Kaminofen vollständig leer gebrannt haben, beziehungsweise nach Austausch des Dochtes.

Achten Sie vor dem Starten des Kaminofens darauf, daß sich noch genügend Brennstoff im Tank befindet (mit Hilfe der Brennstoffanzeige ⓫. Grün ist voll, rot ist leer.



Starten Sie den Kaminofen immer über die elektrische Zündung.
Niemals Streichhölzer oder ein Feuerzeug benutzen.

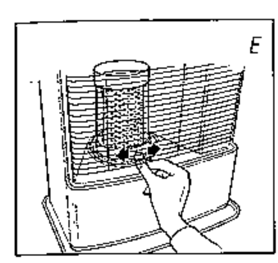


J

Hierbei gehen Sie wie folgt vor:

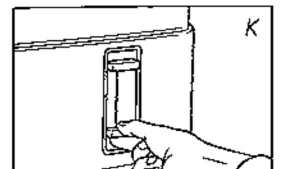
1 Den Zündschieber ❷ gemeinsam mit dem Flammenregler ❶ ruhig nach unten schieben (Abb. J). Hiermit aktivieren Sie auch die Kipp-Sicherung.

2 Sobald Sie unten in der Brennkammer ❸ eine kleine Flamme sehen, können Sie den Zündschieber loslassen. Der Zündschieber federt dann nach oben.





Vor dem Starten des Kaminofens immer kontrollieren, ob die Brennkammer ❸ gerade steht, indem Sie den Handgriff ❹ kurz nach links und rechts schieben (Abb. E). Dies muß ohne Schwierigkeiten möglich sein. Wenn die Brennkammer schief steht, führt dies zu Rauch- und Rußentwicklung.



D DAS REGELN DER FLAMME

Wenn der Kaminofen gestartet wurde, dauert es 5 bis 10 Minuten, bevor Sie kontrollieren können, ob der Ofen gut brennt. Eine zu hohe Flamme kann Rauch- und Rußentwicklung verursachen, während eine zu niedrige Flamme zu Geruchsbildung führt. Auf der Seite neben dem Faltblatt können Sie sehen, wie hoch die Flamme minimal und maximal brennen (Abb. N) sollte.
Sie können die Flamme mit dem Flammenregler ❶ stufenlos einstellen (Abb.K).

Eine zu niedrige Flamme kann auch entstehen durch:

- ▶ zu wenig Brennstoff (befüllen Sie den Brennstofftank)
- ▶ schlechten Brennstoff (wenden Sie sich an Ihren Händler)
- ▶ zu wenig Ventilation (ein Fenster oder eine Tür einen Spalt breit öffnen)

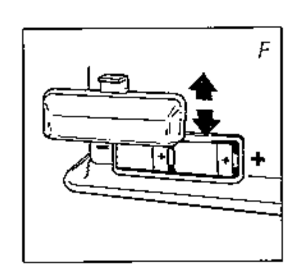


E DAS AUSSCHALTEN DES KAMINOFENS

Den Kaminofen einige Minuten auf dem niedrigsten Stand brennen lassen. Danach langsam den Flammenregler ❶ nach oben schieben.



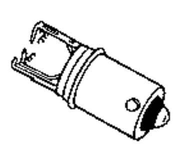
F STÖRUNGEN, URSACHEN UND LÖSUNGEN



Wenn sich eine Störung nicht mit Hilfe der untenstehenden Hinweise beheben läßt, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

DER OFEN LÄSST SICH NICHT STARTEN.

- ▶ Die Batterien sitzen nicht richtig im Batteriefach.
  Überprüfen (Abb. F).
- ▶ Die Batterien sind nicht mehr ausreichend geladen für die Zündung.
  Austauschen (Abb. F.)
- ▶ Sie haben den Kaminofen vollständig leer gebrannt oder den Docht ausgetauscht.
  Nach Einsetzen des gefüllten Brennstofftanks 30 Minuten mit dem Anzünden warten.
- ▶ Sie haben den Zündschieber ❷ zu fest nach unten gedrückt.
  Weniger fest drücken (Kapitel C).
- ▶ Die Glühspirale ❾ ist defekt.
  Wenden Sie sich an Ihren Händler.



Glühspirale mit gebrochenem Glühfaden

UNGLEICHE FLAMME UND/ODER RUß UND/ODER GERUCH

- Die Brennkammer ❸ ist nicht richtig eingesetzt.
  Mit dem Handgriff ❹ die Brennkammer richtig einsetzen, bis sie sich mühelos etwas nach links und rechts verschieben läßt.
- Die Flammenhöhe ist nicht gut eingestellt.
  Siehe Abb. N und die Hinweise in Kapitel D.
- Sie benutzen veralteten Brennstoff.
  Fangen Sie jede neue Heizsaison mit neuem Brennstoff an.
- Sie benutzen einen falschen Brennstoff.
  Siehe KORREKTER BRENNSTOFF *(Kapitel „Wichtig zu wissen").*
- Staubanhäufung im unteren Bereich des Kaminofens.
  Wenden Sie sich an Ihren Händler.

DER KAMINOFEN GEHT LANGSAM AUS.

- Der Brennstofftank ist leer.
  Siehe Kapitel B.
- Es befindet sich Feuchtigkeit im unteren Reservoir.
  Wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Der Docht ist an der Oberseite verhärtet.
  Kaminofen außerhalb des Wohnraumes vollständig leer brennen lassen (Kapitel G). Verwenden Sie den richtigen Brennstoff.
- Sie benutzen veralteten Brennstoff.
  Fangen Sie jede neue Heizsaison mit neuem Brennstoff an.

DIE FLAMME DES KAMINOFENS BRENNT ZU NIEDRIG.

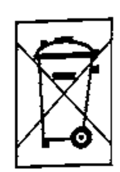
- Der Docht ist zu niedrig eingestellt.
  Wenden Sie sich an Ihren Händler
- Der Kaminofen hat vor dem Nachfüllen fast den gesamten Brennstoff verbraucht.
  Nach dem Einsetzen des vollen Brennstofftanks 30 Minuten warten, bevor der Kaminofen erneut gestartet wird.
- Sie benutzen veralteten oder einen falschen Brennstoff.
  Siehe KORREKTER BRENNSTOFF (Kapitel „Wichtig zu wissen").
- Der Raum wird nicht ausreichend ventiliert.
  Ein Fenster oder eine Tür kurz weit öffnen und danach einen Spalt breit offen lassen.

DIE FLAMME DES KAMINOFENS BRENNT ZU HOCH,
MIT NICHT-REGULIERBARER FLAMME.

- Sie benutzen einen falschen, zu flüchtigen Brennstoff.
  Siehe KORREKTER BRENNSTOFF (Kapitel „Wichtig zu wissen").
- Der Docht ist zu hoch eingestellt.
  Die Dochtnachstellung niedriger schalten.

G DIE WARTUNG

Ihr Kaminofen benötigt kaum Wartung. Staub und Flecken müssen jedoch rechtzeitig mit einem feuchten Tuch entfernt werden, da ansonsten hartnäckige Flecken entstehen können. Normalerweise sind nur die folgenden zwei Teile dem Verschleiß ausgesetzt:

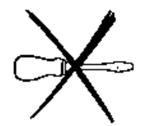


DIE BATTERIEN

Diese können Sie selbst austauschen. Werfen Sie die alten Batterien nicht in den Abfalleimer, sondern entsorgen Sie diese laut der örtlichen Vorschriften für chemischen Kleinabfall.

DER DOCHT

Um die Lebensdauer des Dochtes zu verlängern, sollten Sie den Kaminofen von Zeit zu Zeit vollständig leer brennen lassen (bis er von selbst ausgeht). Tun Sie dies, sobald Sie merken, daß die Flamme etwas schwächer wird. Da dieser Vorgang etwas Geruch verursacht, empfehlen wir Ihnen, dies außerhalb des Wohnbereiches zu tun.





Entfernen Sie selbst keine Teile aus dem Kaminofen. Wenden Sie sich bezüglich einer eventuellen Reparatur immer an Ihren Händler.



Bevor Sie Wartungsarbeiten ausführen, muß der Kaminofen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

H LAGERUNG (ENDE DER HEIZSAISON)

Wir empfehlen Ihnen, den Kaminofen am Ende jeder Heizsaison vollständig leer brennen zu lassen und ihn danach gut aufzubewahren. Beachten Sie dazu folgende Hinweise:

1. Starten Sie den Ofen außerhalb des Wohnraumes und lassen Sie ihn vollständig leer brennen.

2. Lassen Sie den Kaminofen anschließend abkühlen.

3. Den Kaminofen mit einem feuchten Tuch reinigen und danach mit einem trockenen Tuch trocken reiben.

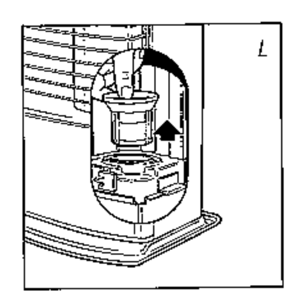
4. Die Batterien aus dem Batteriefach nehmen ⑩ und an einer trockenen Stelle aufbewahren.

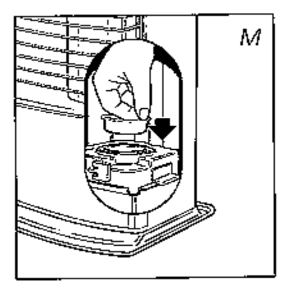
5. Lagern Sie den Kaminofen staubfrei, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Den übriggebliebenen Brennstoff sollten Sie in der nächsten Heizsaison nicht mehr verwenden. Entsorgen Sie übriggebliebenen Brennstoff gemäß den Vorschriften, die in Ihrer Gemeinde für chemische Kleinabfälle gelten.

6. Beginnen Sie die neue Heizsaison auf jeden Fall mit neuem Brennstoff Beachten Sie wieder die Gebrauchsanweisung *(wie beschrieben ab Kapitel A)*, wenn Sie den Kaminofen erneut in Betrieb nehmen.

I TRANSPORT

Um zu verhindern, daß der Kaminofen während des Transportes Brennstoff verliert, müssen folgende Maßnahmen getroffen werden:






Transportverschluß

1 Lassen Sie den Kaminofen abkühlen.

2 Nehmen Sie den Brennstofftank ❽ aus dem Kaminofen und entfernen Sie den Brennstofffilter *(Abb. L)*. Dieser kann eventuell etwas nachtropfen; halten Sie ein Tuch bereit. Den Brennstofffilter und den Brennstofftank außerhalb des Kaminofens aufbewahren.

3 Setzen Sie den Transportverschluß anstelle des Brennstofffilters ein (Abb. M) und drücken Sie ihn fest, so daß kein Brennstoff austritt.

4 Den Kaminofen immer aufrecht transportieren.

J TECHNISCHE DATEN

Zündung	elektrisch	Abmessungen (mm)	Breite	428
Brennstoff	Petroleum Din 51603-1	(einschließlich Bodenplatte)	Tiefe	295
Kapazität (kW)*	2,9		Höhe	455
Geeigneter Raum (m³)**	80-105	Zubehör		Syphonpumpe
Brennstoffverbrauch (Ltr/Std)*	0,3			Batterien
Brennstoffverbrauch (g/Std)*	242			Transportverschluß
Brenndauer pro Tank (Std)*	13	Benötigte Batterien	2x R20kG,	
Inhalt Brennstofftank (Liter)	4,0		1,5V	
Gewicht (kg)	8,5	Dochttyp	F	

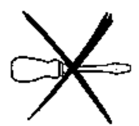
* Bei Einstellung auf maximalem Stand
** Angegebene Werte sind Richtwerte

K GARANTIEBEDINGUNGEN

Sie erhalten auf Ihren Kaminofen 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos behoben. Hierbei gelten folgende Regeln:

1 Alle weiteren Ansprüche auf Schadenersatz, inklusive Folgeschäden, werden nicht anerkannt.

2 Reparatur oder Austausch von Teilen innerhalb der Garantiezeit führt nicht zur Verlängerung der Garantie.



3 Die Garantie verfällt, wenn Veränderungen angebracht wurden, Nicht-Original Teile montiert oder Reparaturen durch Dritte am Kaminofen ausgeführt wurden.

4 Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie die Glühspirale, die Batterien, der Docht und die Syphonpumpe, fallen nicht unter die Garantie.

5 Die Garantie gilt ausschließlich unter Vorlage der datierten Originalrechnung, auf der keine Veränderungen vorgenommen wurden.

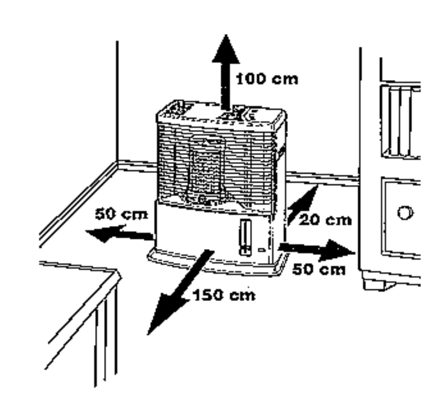
6 Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die durch zweckwidrige Handlungen entstanden sind, beziehungsweise durch Verwahrlosung und durch die Benutzung von falschem oder veraltetem Brennstoff. Falscher Brennstoff kann sogar gefährlich sein.*

7 Die Versandkosten und das Versandrisiko des Kaminofens, oder dessen Teile, gehen zu allen Zeiten zu Lasten des Käufers.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, immer zuerst sorgfältig die Gebrauchsanweisung zu lesen. Finden Sie darin keine Lösung, geben Sie den Kaminofen Ihrem Händler zur Reparatur.

* Leicht entzündliche Stoffe können zum Beispiel zu unkontrollierbarer Verbrennung führen, die ausschlagende Flammen zur Folge haben. Versuchen Sie in diesem Fall nie, den Kaminofen zu transportieren, sondern schalten Sie den Kaminofen unverzüglich aus *(siehe Kapitel E)*. In Notfällen können Sie einen Feuerlöscher benutzen, jedoch ausschließlich einen Kohlendioxid- oder Pulver-Feuerlöscher.

10 SICHERHEITSRATSCHLÄGE



1 Machen Sie Kinder immer auf die Anwesenheit eines brennenden Ofens aufmerksam.

2 Transportieren Sie den Ofen nicht, wenn er brennt oder noch heiß ist. In diesem Fall auch keine Wartungsarbeiten durchführen.

3 Stellen Sie den Kaminofen so auf, daß er sich mit der Vorderseite minimal 1,5 Meter von Mauern, Gardinen und Möbeln befindet. Achten Sie ebenfalls darauf, daß der Raum über dem Kaminofen frei ist.

4 Benutzen Sie den Kaminofen nicht in staubigen Räumen und nicht an Stellen, an denen es stark zieht. In beiden Fällen erhalten Sie keine optimale Verbrennung.

5 Schalten Sie den Kaminofen aus, bevor Sie das Haus verlassen oder zu Bett gehen.

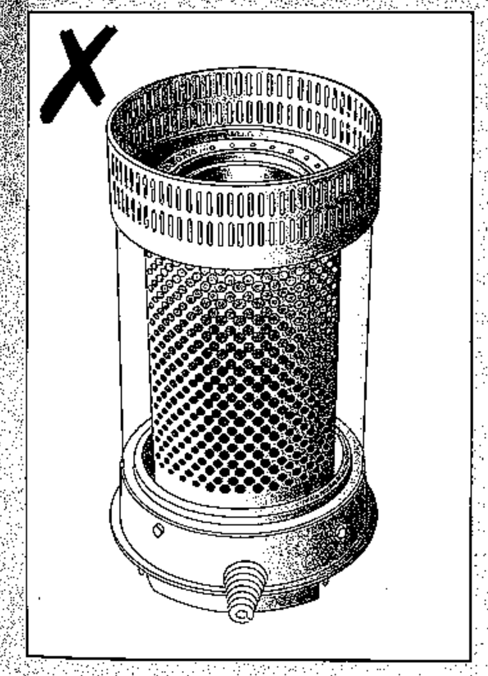
6 Lagern und transportieren Sie den Brennstoff ausschließlich in den dazu bestimmten Tanks und Kanistern.

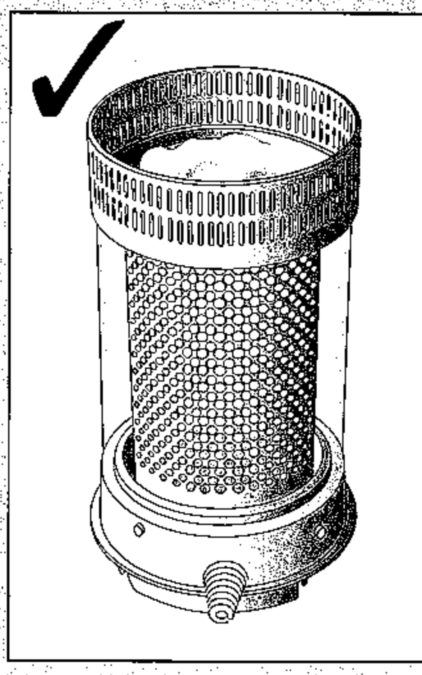
7 Achten Sie darauf, daß der Brennstoff nicht Hitze oder extremen Temperaturunterschieden ausgesetzt wird. Lagern Sie den Brennstoff immer an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort (Sonnenlicht schadet der Qualität)

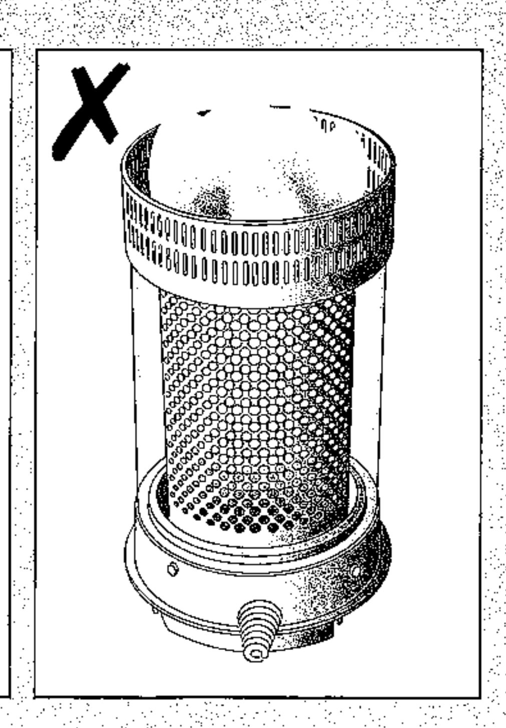
8 Benutzen Sie den Kaminofen niemals an Stellen, an denen schädliche Gase oder Dämpfe auftreten könnten (zum Beispiel Auspuffgase oder Farbdämpfe).

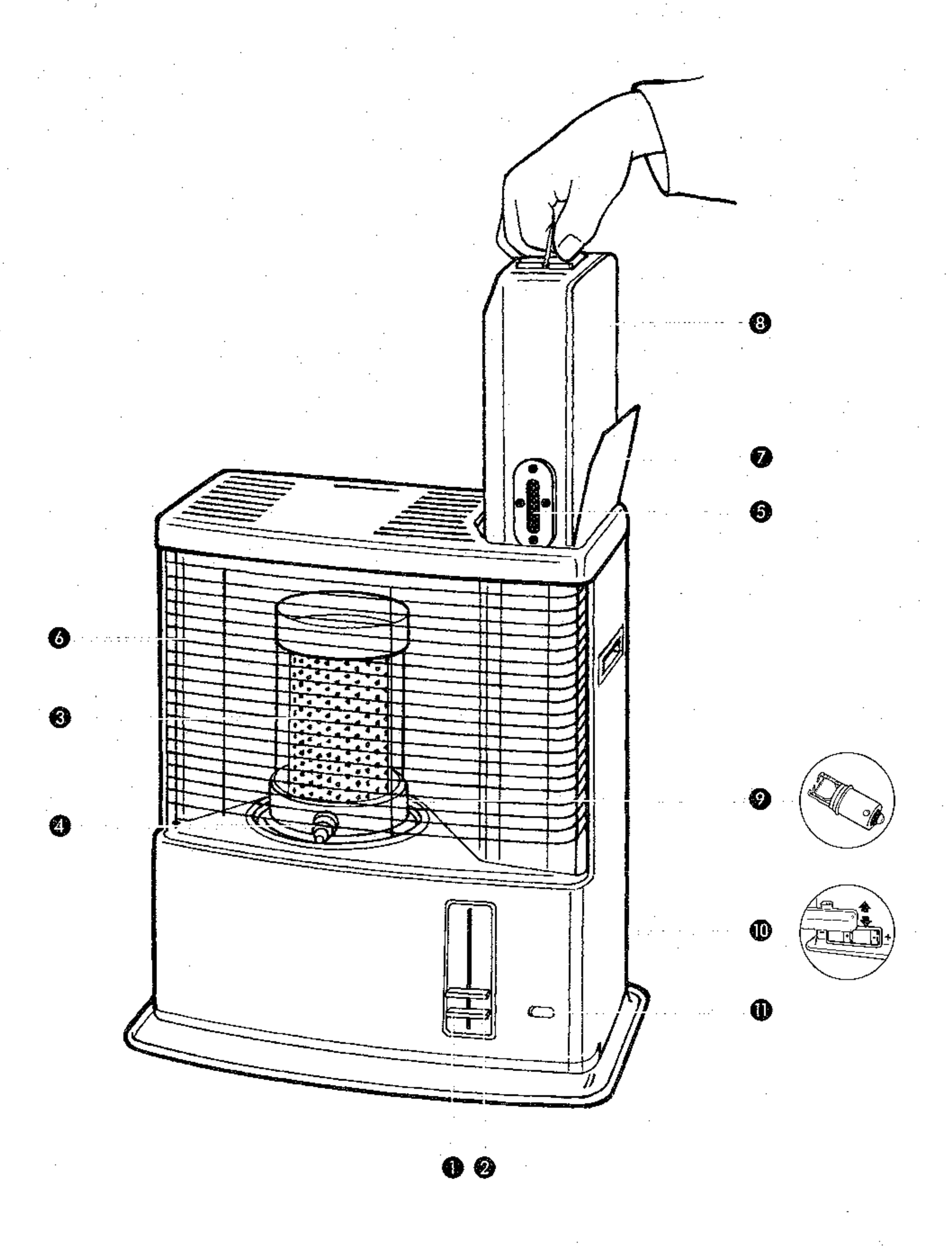
9 Das Gitter des Kaminofens wird heiß. Der Kaminofen darf nicht abgedeckt werden (Brandgefahr).

10 Achten Sie immer auf ausreichende Ventilation.









8
7
5
6
3
9
4
10
11
1 2

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL BV

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
BP 185 - 76410
SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 2 32 96 07 77
email: pvgfrance@zibro.com

PVG VertriebsgmbH
Pfarrhofsiedlung 16
3351 WEISTRACH
tel: +43 7477 43814
fax: +43 7477 42972

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39

PVG International b.v.
Ruetiweg 85
3072 OSTERMUNDIGEN
tel: +41 79 300 74 08
fax: +41 31 932 32 38

PVG International b.v.
Nieuwe Hescheweg 11
5342 EB OSS (die Niederlande)
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 648385

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

PVG España SA
Avda. de la Industria, 30
28970 HUMANES - MADRID
tel: +34 91 615 68 14
fax: +34 91 697 52 76
email: pvgspain@zibro.com

PVG UK Ltd.
PO Box 35
Deeping St. James
Peterborough PE6 8UB
tel: +44 121 6431 011
fax: +44 177 8347 697

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628500
fax: +39 571 628504
email: pvgitaly@zibro.com

Sunwind - Gylling A/S
Løxaveien 17 - P.O Box 64
1350 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80

PVG International b.v.
Nieuwe Hescheweg 11 / 5342 EB OSS
P.O.Box 96 / 5340 AB OSS
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 648385

PVG Polska Sp. z. o. o.
Ul. Polańska 68
26-800 BIAŁOBRZEGI
tel: +48 48 13 22 33
fax: +48 48 13 39 06
email: pvgpoland@zibro.com

Markt (Portugal), Lda
Recta da Granja do Marquês
Algueirão
2725 Mem Martins
tel: +35 11 92 06 64 7
fax: +35 11 92 07 31 8

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV (Danmark)
tel: +46 8 767 54 76
fax: +46 8 767 54 76
email: pvgdenmark@zibro.com

Printed in Japan
6289000903

New 3/99